

Goedkeuring van het op 7 Mei 1910 te 's Gravenhage tusschen Nederland en Zwitserland gesloten verdrag.

(213. 1.)

KONINKLIJKE BOODSCHAP.

Aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

MIJNE HEEREN!

Wij bieden U hiernevens ter overweging aan een ontwerp van wet (en bijlage) tot goedkeuring van het op 7 Mei 1910 te 's Gravenhage tusschen Nederland en Zwitserland gesloten verdrag nopens overneming van onderdanen en oud-onderdanen.

De toelichtende memorie (en bijlagen), die het wetsontwerp vergezelt, bevat de gronden waarop het rust.

En hiermede, Mijne Heeren, bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

's Gravenhage, den 20 Februari 1911.

WILHELMINA.

(213. 2.)

ONTWERP VAN WET.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Allen, die deze zullen zien of hooren lezen, saluut! doen te weten:

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat het op 7 Mei 1910 te 's Gravenhage tusschen Nederland en Zwitserland gesloten verdrag nopens overneming van onderdanen en oud-onderdanen wettelijke rechten betreft en aan het Rijk geldelijke verplichtingen oplegt;

Gelet op het tweede lid van artikel 59 der Grondwet;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Eenig artikel.

Het in afdruk nevens deze wet gevoegd, op 7 Mei 1910 te 's Gravenhage tusschen Nederland en Zwitserland gesloten verdrag nopens overneming van onderdanen en oud-onderdanen wordt goedgekeurd.

Lasten en bevelen, dat deze in het *Staatsblad* zal worden geplaatst, en dat alle Ministerieele Departementen, Autoriteiten, Colleges en Ambtenaren, wie zulks aangaat, aan de nauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

De Minister van Justitie,

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

Handelingen der Staten-Generaal. Bijlagen. 1910—1911.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas et le Conseil Fédéral de la Confédération Suisse,

désirant régler d'un commun accord le repatriement des citoyens ou sujets de chacun des Etats contractants expulsés du territoire de l'autre Partie, ont nommé à cet effet pour Leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

Son Excellence le jonkheer DE MAREES VAN SWINDEREN, son Ministre des Affaires Etrangères;

Le Conseil Fédéral de la Confédération Suisse:

Monsieur CARLIN, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de la Confédération Suisse près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit:

Chacune des Parties contractantes s'oblige de reprendre sur son territoire à la demande de l'autre Partie, ses ressortissants expulsés par cette Partie, soit en vertu d'une sentence judiciaire, soit pour des motifs tirés de la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat, soit encore pour des motifs se rapportant à la police des moeurs ou à la santé publique, soit enfin qu'il s'agisse de personnes qui ne possèdent pas de moyens d'existence suffisants et ne sont pas en mesure de s'en procurer par leur travail.

Ce qui précède s'applique également aux anciens ressortissants de chacune des Parties, tant qu'ils ne sont pas devenus ressortissants de l'autre Partie ou d'un Etat tiers.

L'épouse et les enfants mineurs de l'expulsé, lesquels vivent sous son toit familial, seront repris avec lui, même s'ils ne possèdent pas, ni n'ont jamais possédé la nationalité de la Partie requise, pourvu qu'ils ne soient pas devenus ressortissants de l'Etat requérant ou d'un Etat tiers.

Le présent traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à La Haye aussitôt que faire se pourra.

Il entrera en vigueur le jour de l'échange des ratifications.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent traité en double expédition et y ont apposé leurs cachets.

Fait à La Haye, le 7 mai 1910.

(L.S.) (signé) R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

(L.S.) CARLIN.

(213. 3.)

MEMORIE VAN TOELICHTING.

De overneming van onderdanen in de gevallen van uitzetting, die het verdrag noemt, is in overeenstemming met het volkenrechtelijk gebruik. Ook oud-onderdanen zullen echter worden overgenomen. Deze bepaling komt in meerdere verdragen van den laatsten tijd voor, wat Nederland betreft in het vestigingsverdrag met Duitschland. In het thans ter sprake zijnd verdrag strekt zij om de ongelijkheid weg te nemen, die ten nadeele van Zwitserland bestaat doordat zijne wetgeving geen verlies van onderdaanschap door langdurig verblijf in het buitenland kent. Ook de overneming van oud-onderdanen is slechts verplicht wanneer dezen worden uitgezet op de in het verdrag genoemde gronden. In één opzicht echter zoude voor de Nederlandsche Regeering een bezwaar bestaan om zich ook tot de over-

neming van oud-onderdanen te verbinden. Voor verblijf in Zwitserland is n.l. voor vreemdelingen het bezit van een dusgenaamd certificaat van nationaliteit vereischt en de Nederlandsche vertegenwoordigers in Zwitserland kunnen zoodanig bewijsstuk natuurlijk niet afgeven aan personen, die hun Nederlandschap verloren hebben, terwijl geene overeenstemming kon worden verkregen over een stuk dat het zoude kunnen vervangen. Daar de Nederlandsche Regeering zich ten aanzien van oud-onderdanen niet onder meer bezwarende voorwaarden tot overneming verplichten wilde dan ten aanzien van onderdanen, is daarop de uitwisseling overeengekomen van gelijk-luidende nota's, bevestigende dat voor de verdragsluitende Staten de verplichting tot overneming niet bestaat in geval hunne oud-onderdanen uit het grondgebied van den anderen Staat worden uitgezet op den enkelen grond, dat zij geene behoorlijke legitimatiepapieren kunnen vertoonen.

De tekst der gewisselde nota's is als bijlage I bij deze Memorie van Toelichting gevoegd.

Ten slotte bepaalt het verdrag dat bij overneming van personen tevens de inwonende echtgenoot en minderjarige kinderen zullen worden overgenomen, mits zij niet onderdanen zijn geworden van den aanvragenden of eenen derden Staat.

Het verdrag zal in werking treden op den dag der uitwisseling van de akten van bekrachtiging, daar er geene reden bestaat om voor de inwerkingtreding een zekeren termijn na die uitwisseling te laten voorbijgaan.

Eene vertaling van het verdrag is als bijlage II bij deze Memorie van Toelichting gevoegd.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

De Minister van Justitie,

E. R. H. REGOUT.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

HEEMSKERK.

(213. 4.)

BIJLAGE I DER MEMORIE VAN TOELICHTING.

Gezant van Zwitserland aan Minister van Buitenlandsche Zaken, d.d. 7 Mei 1910, n^o. 182.

Monsieur le Ministre,

Au moment de procéder à la signature du Traité conclu entre la Suisse et les Pays-Bas aujourd'hui le 7 mai 1910, j'ai sur l'ordre de mon Gouvernement l'honneur de confirmer à Votre Excellence qu'il a été bien entendu que les dispositions de ce traité ne pourront être invoquées ni d'une part, ni de l'autre, quand l'un des Etats contractants expulsera de son territoire un ancien ressortissant de l'autre Etat uniquement et exclusivement pour le fait que l'expulsé n'est pas en mesure de produire des papiers de légitimation en règle.

Veuillez agréer, etc.

Le Ministre de Suisse,

(sign.) CARLIN.

(213. 5.)

BIJLAGE II VAN DE MEMORIE VAN TOELICHTING.

VERTALING.

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden en de Bondsraad van den Zwitserschen Bond, wenschende in gemeen overleg te regelen de terugbrenging naar hun vaderland van burgers of onderdanen van elk der verdragsluitende Staten die uit het grondgebied van de andere Partij worden uitgezet, hebben te dien einde tot Hunne gevolmachtigden benoemd, te weten:

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

Zijne Excellentie Jonkheer DE MAREES VAN SWINDEREN, Hoogst-
Derzelve Minister van Buitenlandsche Zaken;

De Bondsraad van den Zwitserschen Bond:

Den Heer CARLIN, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van den Zwitserschen Bond bij Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden, die na uitwisseling van hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten, omtrent het volgende zijn overeengekomen:

Elk der verdragsluitende Partijen verplicht zich tot overneming op haar grondgebied, op aanvraag van de andere Partij, van hare onderdanen, die door laatstgenoemde Partij worden uitgezet, hetzij krachtens rechterlijk vonnis, hetzij om redenen ontleend aan de inwendige of uitwendige veiligheid van den Staat, of om redenen verband houdende met de zedenpolitie of de openbare gezondheid, of wel als het betreft personen die geene voldoende middelen van bestaan bezitten en niet in staat zijn zich die door hunnen arbeid te verschaffen.

Het voorafgaande is ook van toepassing op oud-onderdanen van elk der Partijen zoolang zij niet onderdanen van de andere Partij of van eenen derden Staat zijn geworden.

De inwonende echtgenoot en minderjarige kinderen van den uitgezette zullen met hem worden overgenomen, ook wanneer zij geen onderdanen van de aangezochte Partij zijn noch ooit geweest zijn, mits zij geen onderdanen van den aanvragenden Staat of van eenen derden Staat geworden zijn.

Dit verdrag zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zoodra doenlijk te 's Gravenhage worden uitgewisseld. Het zal in werking treden op den dag der uitwisseling van de akten van bekrachtiging.

Ter oorkonde waarvan de wederzijdsche gevolmachtigden dit verdrag in dubbel geteekend hebben en hun zegel daarop hebben afgedrukt.

Gedaan te 's Gravenhage den 7den Mei 1910.

(L.S.) (*get.*) R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

(L.S.) (*get.*) CARLIN.